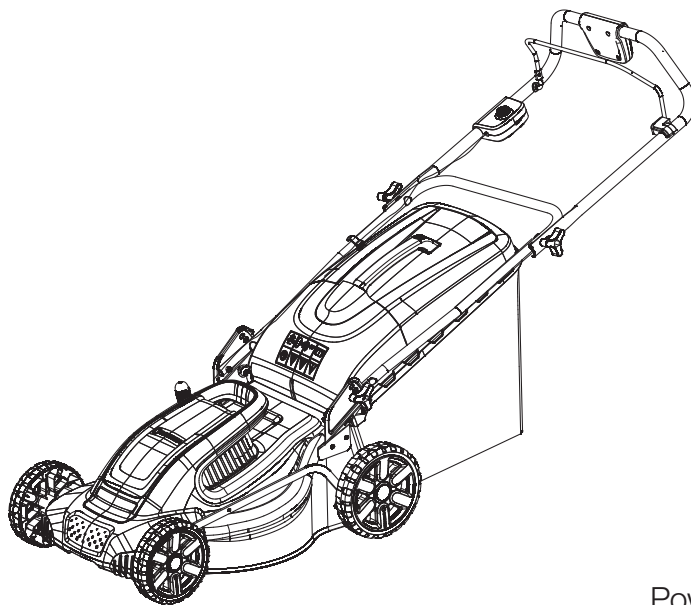




PowerMax Li-40/41

Art. 5041

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávník

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

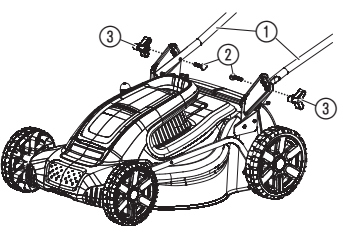
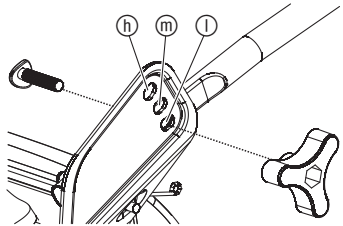
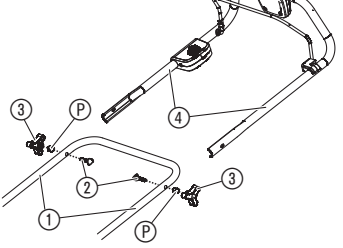
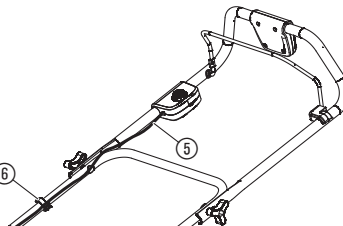
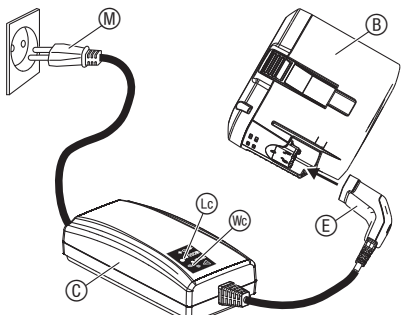
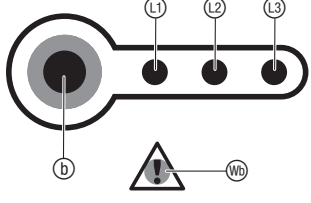
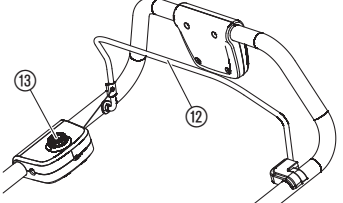
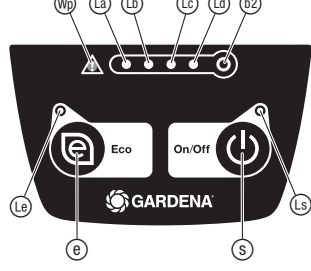
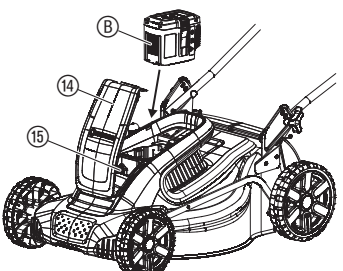
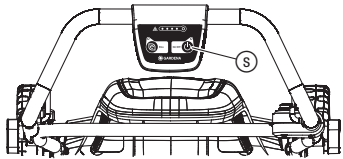
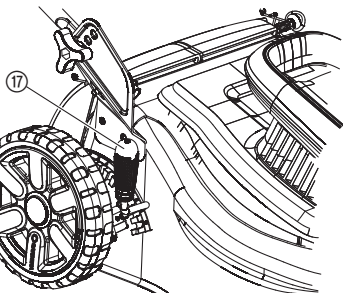
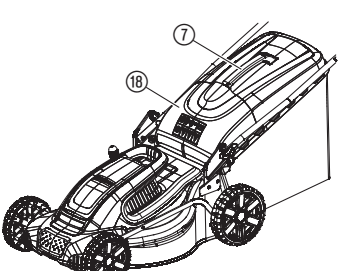
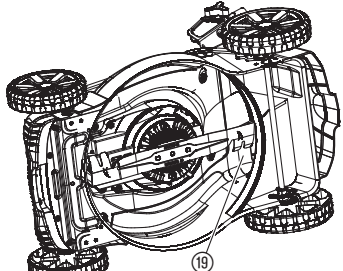
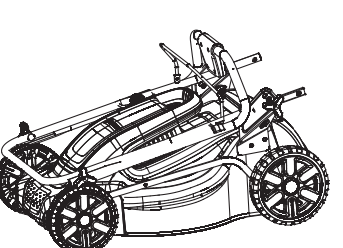
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	O1 	O2 
O4 		O3 
O5 	O6 	O7 
O8 	M1 	S1 

RO

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Mașina de tuns gazonul GARDENA cu baterie este utilizată la cosirea gazonului în grădini și pe terenuri private.

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Leziuni corporale! Nu folosiți produsul pentru a tăia tufe, garduri vii, arbuști, plante agățătoare sau iarba de pe acoperișuri sau ghivece de balcon, pentru a așchia ramuri, crengi și a nivela solul denivelat. Nu folosiți produsul pe pante cu o înclinație mai mare de 20°.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Dacă nu este utilizat în mod corect, acest produs poate fi periculos. Măsurile de precauție și regulile de siguranță trebuie să fie respectate pentru a oferi o siguranță și o eficiență rezonabilă în utilizarea aparatului. Utilizatorul este responsabil pentru respectarea măsurilor de precauție și a instrucțiunilor din acest manual și de pe produs. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă. Utilizarea neglijentă sau incorectă a acestui produs poate avea drept consecință vătămarea utilizatorului sau a altor persoane. Citiți și înțelegeți conținutul manualului operatorului. Păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Țineți la distanță alte persoane.



Atenție, lame ascuțite. Lamele continuă să se rotească și după oprirea motorului.

Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua lucrări de întreținere sau în cazul în care cablul se taie sau se deteriorează.



Înainte de efectuarea lucrărilor asigurați zona de lucru. Atenție la cablurile ascunse!



Pericol de incendiu! Pericol de scurtcircuitare! Nu atingeți contactele acumulatorului de piese metalice.



Protejați produsul de ploaie și orice fel de umiditate.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua operații de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, cheia de siguranță scoasă trebuie să se afle în raza vizuală.**

Instruirea

1. Citiți instrucțiunile cu atenție. Trebuie să fiți familiarizați cu comenzile și cu utilizarea corectă a aparatului.
2. Nu lăsați niciodată copii sau persoane nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
3. Nu utilizați niciodată aparatul când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
4. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele produse altor oameni sau proprietăților acestora.

Pregătirea

1. Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi în timpul utilizării aparatului. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Evitați îmbrăcăminte largă sau purtarea de cordoane sau curele care atârnă.
2. Inspectați atent zona în care urmează să fie utilizat aparatul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de acesta.
3. Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru a vă asigura că lama, bolțul lamei și ansamblul lamei nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate din set pentru a păstra echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
4. Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la priză. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DECONECTAREA ALIMENTĂRII.** Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Funcționarea

1. Utilizați mașina numai în timpul zilei sau cu un iluminat artificial foarte bun.

2. Evitați operarea mașinii pe iarbă umedă.
3. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul pe pante.
4. Mergeți, nu alergați niciodată.
5. Tundeți de-a curmezișul pantei, niciodată în sus și în jos.
6. Aveți foarte mare grijă când schimbați direcția de deplasare pe pante.
7. Nu tundeți pante excesiv de abrupte.
8. Fiți foarte atenți când inversați direcția mașinii sau când o trageți spre dvs.
9. Opriti lamele dacă mașina trebuie înclinată pentru a o deplasa peste suprafețe care nu sunt acoperite cu iarbă și când transportați mașina către și dinspre zona de lucru.
10. Nu utilizați niciodată mașina cu apărători sau scuturi defecte, sau fără dispozitive de siguranță montate, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarbă.
11. Porniți motorul cu atenție și respectând instrucțiunile și cu picioarele departe de lame.
12. Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția situațiilor când mașina trebuie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea aflată la distanță de operator.
13. Nu porniți mașina stând în fața orificiului de evacuare.
14. Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se rotesc sau sub acestea. Nu vă apropiați niciodată de deschiderea de evacuare.
15. Nu transportați mașina atunci când este conectată o sursă de alimentare.
16. Opriti mașina și îndepărtați dispozitivul de dezactivare. Asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit din mișcare
 - ori de câte ori părăsiți mașina,
 - înainte de a curăța blocajele și a desfunda tubul de evacuare,
 - înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra mașinii,
 - după lovirea unui obiect străin. Verificați mașina să nu prezinte deteriorări și reparați defecțiunile înainte de a o reporni și de a o utiliza din nou;

dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat)

- verificați dacă există defecțiuni,
- înlocuiți sau reparați toate piesele deteriorate,
- verificați și strângeți toate piesele slăbite.

Întreținerea și depozitarea

1. Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că mașina funcționează în siguranță.
2. Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.
3. La mașinile cu lame multiple, aveți grijă deoarece rotirea unei lame poate cauza rotirea celorlalte.
4. Fiți atenți în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele mobile și componentele fixe ale mașinii.
5. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
6. Aveți grijă când reparați lamele: chiar dacă sursa de alimentare este oprită, lamele încă se pot roti.
7. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Ferțiți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale bateriei sau chiar și la incendii.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatori originale GARDENA.

Nu încărcăți acumulatori străine. Pericol de incendiu și de explozie!

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.



PERICOL! Pericol de explozie!

Ferțiți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumulărilor de praf. Utilizarea bateriilor poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați bateria de schimb. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie

dispusă regulamentar ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzută.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărcării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți bateria la ploaie și nici la umiditate. Pătrunderea apei în baterie crește pericolul de electrocutare.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarnă), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea utilizării greșite și accidentelor nu depozitați bateria într-un produs. Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Înainte de utilizare, verificați cablul pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul prezintă defecte, duceți produsul la un Centru de service autorizat și înlocuiți-l.

Nu utilizați produsul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Deconectați imediat de la priză în cazul în care cablul încărcătorului este tăiat, sau izolația este deteriorată. Nu atingeți cablul electric până când nu a fost deconectat. Nu reparați un cablu tăiat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou.

Nu transportați produsul ținându-l de cablu.

Nu trageți de cablu pentru a deconecta vreun ștecher.

Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului.

Produsele noastre sunt dublu izolate, conform EN 60335. Nu conectați o împământare la nicio componentă a produsului.

Verificați zona de lucru pentru eventuale cabluri ascunse.

Nu folosiți pentru îngrijirea iazurilor sau în apropierea apei.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copii mici.

Nu folosiți în medii explozive.

Nu operați niciodată produsul când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

Nu suprasolicitați mașina de tuns gazonul.

Folosiți mănuși, purtați încălțăminte anti-alunecare și echipament de protecție pentru ochi.

Nu utilizați în condiții de umezeală.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât în starea de livrare.

Porniți mașina de tuns numai cu mânerul ridicat.

Nu folosiți manetele de pornire în mod alternativ.

Utilizați mânerul cu atenție.

Oprirea de siguranță

Motorul este protejat de un mecanism de oprire de siguranță, care este activat atunci când lama se blochează sau dacă motorul este supraincâlzit. Atunci când se întâmplă acest lucru, opriți și deconectați produsul de la rețea. Mecanismul de oprire de siguranță se va reseta numai atunci când eliberați maneta de pornire / oprire. Îndepărtați orice obstacol și așteptați timp de câteva minute, pentru resetarea mecanismului de oprire înainte de a continua să utilizați produsul.

Pentru a conecta mânerul inferior [Fig. A1/A2]:

Înălțimea mânerului poate fi reglată în 3 poziții:

- sus
- mediu
- jos

1. Rotiți mânerul inferior astfel încât orificiul mânerului să corespundă cu orificiul sau sau de reglare a înălțimii.
2. Împingeți șuruburile prin orificii.
3. Puneți piulițele-fluturi pe șuruburile .
4. Strângeți piulițele-fluturi .

Pentru a conecta mânerul superior [Fig. A3]:

1. Puneți mânerul superior în mânerul inferior . Asigurați-vă că mânerul intră complet în locaș, iar orificiile mânerelor corespund.
2. Împingeți șuruburile prin orificii.
3. Puneți șaibele de plastic și piulițele-fluturi pe șuruburile .
4. Strângeți piulițele-fluturi .

Pentru a fixa cablul de mâner [Fig. A4]:

1. Fixați cablul de mâner cu ajutorul clemei .
2. Cablul nu trebuie să se blocheze între mânerul inferior și cel superior.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte să atașați bateria sau să transportați produsul, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.**

Încărcarea bateriei [Fig. O1]:



ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.

→ **Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.**

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

1. Conectați cablul de alimentare la încărcător .
2. Conectați cablul de alimentare la o priză de 230 V
3. Conectați cablul de încărcare baterie la bateria .

Când lampa de control verde al încărcării de pe încărcător clipește odată pe secundă, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă bateria este complet încărcată, scoateți bateria din încărcător .
6. Scoateți încărcătorul din priză.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. O2]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	și și sunt aprinse
66 – 99 % încărcată	și sunt aprinse, clipește
33 – 65 % încărcată	este aprinsă, clipește
0 – 32 % încărcată	clipește

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsăți tasta de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	și și sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	și sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	este aprins
0 – 10 % încărcată	clipește

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte să asamblați, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.**

Panoul de control [Fig. O3]:

Butonul Start:

Apăsăți butonul Start (S) de pe panou.

activat	(S) luminează verde
dezactivare automată	după 10 de minute de neutilizare

Butonul Eco:

Apăsăți butonul Eco (E) de pe panou.

Activat	(E) luminează verde
Modul normal	3100 rpm fără sarcină
Modul Eco	2700 rpm fără sarcină
Modul normal sau modul Eco	3700 rpm sarcină ridicată peste 12 A

Turația motorului crește automat sub sarcină mare, pentru a asigura cele mai bune rezultate de cosire întotdeauna.

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

Apăsăți butonul (L) de pe panou (LED-urile se aprind 5 secunde mai târziu).

76 – 100 % încărcată	(A), (B), (C) și (D) sunt aprinse
51 – 75 % încărcată	(A), (B) și (C) sunt aprinse
26 – 50 % încărcată	(A) și (B) sunt aprinse
6 – 25 % încărcată	(A) este aprins
0 – 5 % încărcată	(A) clipește

Pentru a porni mașina de tuns gazonul [Fig. O4/O5/O6]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**
Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.
→ Nu evitați comutatoarele sau dispozitivele de siguranță. De exemplu, nu atașați maneta de pornire (12) de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două mâini (maneta de pornire (12) cu dispozitiv de blocare de siguranță (13)), pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

1. Deschideți capacul (14).
2. Puneți bateria (8) în produs.
3. Puneți cheia de siguranță (15) în produs și rotiți la poziția 1.
4. Apăsăți butonul Start (S) de pe panou.
LED-ul de pornire luminează verde.
5. Împingeți dispozitivul de blocare de siguranță (13) cu o mână și trageți maneta de pornire (12) cu cealaltă.
6. Eliberați dispozitivul de blocare de siguranță (13).
Produsul va porni.

Opre:

1. Eliberați maneta de pornire (12).
2. Apăsăți butonul Start (S) de pe panou.
LED-ul de pornire este oprit.
3. Rotiți cheia de siguranță (15) la poziția 0 și scoateți-o.

Pentru a regla înălțimea de tăiere [Fig. O7]:

Înălțimea de tăiere poate fi reglată de la 25 la 75 mm, în 10 poziții.

1. Deplasați maneta de reglare (17) spre roată.
2. Rotiți maneta de reglare (17) pentru a regla înălțimea de tăiere.
3. Eliberați maneta de reglare (17) în poziția nouă.

Pentru a utiliza mașina de tuns gazonul cu cutia de iarbă [Fig. 8]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**
Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.
→ Înainte să deschideți clapeta de protecție (18), așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.
→ Nu puneți mâinile în orificiul de evacuare.

1. Ridicați clapeta de protecție (18).
2. Puneți cutia de iarbă în produs folosind mânerul (7).
3. Asigurați-vă că aceasta se fixează bine.
4. Porniți produsul.
5. Opiți produsul atunci când cutia de iarbă se umple.
6. Ridicați clapeta de protecție (18).

7. Scoateți cutia de iarbă a produsului folosind mânerul (7).

8. Golii cutia de iarbă.

Pentru a utiliza mașina de tuns gazonul fără cutia de iarbă [Fig. 8]:

Pentru zone mai mari cu iarbă, acolo unde nu este necesară colectarea ierbii, puteți utiliza produsul fără cutia de iarbă. Când clapeta de protecție (18) este închisă, iarba tăiată cade pe gazon.

1. Ridicați clapeta de protecție (18).
2. Scoateți cutia de iarbă a produsului folosind mânerul (7).
3. Eliberați clapeta de protecție (18).

Când clapeta de protecție este eliberată, acesta se închide automat și acoperă orificiul de descărcare.

Recomandări privind utilizarea mașinii de tuns iarbă:

Dacă în orificiul de aruncare se găsesc resturi de iarbă, trageți înapoi mașina de tuns iarbă cu aproximativ 1 m, astfel ca resturile de iarbă să cadă jos din mașină.

Pentru a obține un gazon îngrijit vă recomandăm tăierea regulată, pe cât posibil săptămânală a gazonului. Gazonul devine mai des dacă este cosit la intervale regulate.

După o pauză mai lungă de tundere (tundere în timp de concediu), efectuați o tundere cu înălțimea maximă într-o direcție apoi efectuați o tundere în direcție perpendiculară la înălțimea dorită.

Pe cât posibil efectuați tunderea numai în stare uscată. Dacă iarba este udă, rezultatul tunderii va fi neuniformă.

Performanța de tăiere și încărcarea acumulatorului:

Suprafața tunsă cu o încărcare acumulator depinde de mai mulți factori, cum ar fi umiditatea, grosimea ierbii și înălțimea de tăiere. Pentru utilizarea optimă a suprafeței tăiate nu porniți și opriți prea des aparatul de tuns, deoarece acest lucru reduce timpul de funcționare a acumulatorului. Performanța de tăiere raportată la timpul de funcționare a acumulatorului poate fi folosită optim prin alegerea unei înălțimi de tăiere mai mari combinate cu o tundere mai frecventă.

4. ÎNTREȚINEREA

**PERICOL! Leziuni corporale!**
Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.
→ Înainte să efectuați operații de întreținere, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

Pentru a curăța produsul:

**PERICOL! Leziuni corporale!**
Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.
→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

Pentru a curăța partea de dedesubt a produsului [Fig. M1]:

Partea de dedesubt se curăță cel mai ușor după ce ați tuns gazonul.

Folosiți mănuși.

1. Așezați produsul pe o parte, cu grijă.
2. Curățați partea de dedesubt, lama și fantele de ventilație (19) cu o perie (nu folosiți obiecte ascuțite).

Pentru a curăța partea de deasupra a produsului și cutia de iarbă:

1. Curățați partea de deasupra cu o cârpă umedă.
2. Curățați fantele de ventilație și cutia de iarbă cu o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Rotiți cheia de siguranță în poziția **0** și scoateți-o.
2. Îndepărtați bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați produsul, bateria și încărcătorul bateriei (consultați 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Pentru a economisi spațiu, eliberați piulițele-flutur ale mânerelor până când articulațiile pot fi pliate cu ușurință. Asigurați depozitarea corectă a cablului pentru a evita deteriorarea acestuia.
6. Depozitați produsul, bateria și încărcătorul într-un loc uscat, închis și sigur, ferit de îngheț, înainte de primul fenomen meteo de acest tip.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Disponerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

⚠ PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să efectuați operații de depanare, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

Pentru a înlocui lama:

⚠ PERICOL! Leziuni corporale!

Vătămare prin tăiere când lama se rotește și este avariată, îndoită, dezechilibrată sau prezintă muchii așchiate.

→ Nu folosiți produsul când lama este avariată, îndoită, dezechilibrată sau prezintă muchii așchiate.

→ Nu reascuțiți lama.

Piese de schimb GARDENA pot fi procurate de la distribuitorul GARDENA sau de la departamentul de service GARDENA.

Utilizați numai lama GARDENA originală:

– Înlocuirea lamei GARDENA art. 4104.

→ Lama trebuie înlocuită de departamentul de service GARDENA sau de un distribuitor specializat autorizat de GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Motorul nu pornește	Lama este blocată.	→ Îndepărtați obstacolul.
Motorul este blocat și face un zgomot neobișnuit	Lama este blocată. Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Îndepărtați obstacolul. → Ridicați înălțimea de tăiere.
Zgomote puternice, mașina de tuns gazonul zornăie	Șuruburile motorului, elementele sale de fixare și carcasa mașinii de tuns gazonul sunt slăbite.	→ Dispuneți strângerea șuruburilor de către un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Produsul rulează neuniform sau vibrează puternic	Lama este deteriorată sau soclul lamei s-a slăbit.	→ Dispuneți strângerea sau înlocuirea lamei de către un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA.
	Lama este foarte murdară.	→ Curățați mașina de tuns gazonul (consultați 4. ÎNTREȚINEREA). Dacă acest lucru nu remediază problema, contactați departamentul de service GARDENA.
Gazonul nu este tuns drept	Lama este tocită sau deteriorată.	→ Dispuneți înlocuirea lamei de către departamentul de service GARDENA.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Ridicați înălțimea de tăiere.
LED-ul de eroare de pe panou este aprins [Fig. 03]	Lama este blocată.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Supraîncălzirea motorului/ Temperatura controlerului se află în afara intervalului permis.	→ Lăsați controlerul să se răcească.
LED-ul de eroare de pe baterie clipește [Fig. 02]	Subtensiune.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare de pe baterie este aprins [Fig. 02]	Eroare baterie/ baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Lampa de control al încărcării de pe încărcător nu se aprinde [Fig. 01]	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării de pe încărcător clipește rapid (de 4 ori pe secunde) [Fig. 01]	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare de pe încărcător clipește	Eroare baterie.	→ Scoateți bateria și verificați dacă ați folosit o baterie originală GARDENA.
LED-ul de eroare de pe încărcător este aprins	Temperatura din încărcător este prea ridicată.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Mașină de tuns iarbă	Unitate	Valoare (art. 5041)
Turația cuțitelor	Rot/min	3.100
Lățimea de tăiere	cm	41
Reglarea înălțimii de tăiere (10 poziții)	mm	25 la 75
Volumul sacului colector de iarbă	l	50
Greutate	kg	20,6
Presiune acustică $L_{pA}^{(1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB (A)	83 3,0
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{(2)}$: măsurat/garantat Incertitudine k_{WA}	dB (A)	88 / 89 0,5
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{vhw}^{(1)}$ Incertitudine k_a	m/s^2	2,0 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem/ Baterie smart BLI-40	Unitate	Valoare (art. 9842/ 19090)	Valoare (art. 9843/ 19091)
Suprafață tunsă cu o încărcare de acumulator • de la 60 mm la 40 mm • de la 80 mm la 40 mm	m^2 (aprox.)	280 200	450 350
Tensiune max. baterie	V (DC)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)

Baterie sistem/ Baterie smart BLi-40	Unitate	Valoare (art. 9842/19090)	Valoare (art. 9843/19091)
Capacitate acumulator	Ah	2,6	4,2
Timp de încărcare acumulator 80% / 100 % (aproximativ)	min.	65 / 90	105 / 140
Încărcător de baterii QC40	Unitate	Valoare (art. 9845)	
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	
Frecvența de rețea	Hz	50	
Putere nominală	W	100	
Tensiune de ieșire	V (DC)	42	
Curent maxim de ieșire	A	1,8	

8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9842/9843
GARDENA Baterie smart BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie smart pentru sistem smart.	art. 19090/19091
GARDENA Baterie smart BLi-40/100 Set; BLi-40/160 Set	Baterie inteligentă cu gateway inteligent pentru sistemul inteligent.	art. 19110/19111
GARDENA Încărcător de baterii QC40	Pentru încărcarea bateriilor GARDENA BLi-40.	art. 9845
Cuțit de rezervă GARDENA	Rezervă pentru înlocuirea cuțitelor tocite.	art. 4104

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:
Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:
În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.
GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Garanția va fi onorată prin furnizarea unui produs de înlocuire funcțional, numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție. Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Pentru reparații, contactați departamentul nostru de service (detaliile de contact se află pe pagina următoare). Puteți să ne trimiteți produsul numai după ce ați primit acordul nostru în acest sens.

Piese de uzură:
Cuțitul și roțile sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die unterstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleloségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolnú podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на EO С настоящото допълнителната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas arriba están en conformidad con las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiitus kaotab kehtivuse, kui seadud muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūnčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretus gaminių standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modifētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Οπis προϊόντu: A termék leírása: Ποπισ προϊόντu: Ποπισ προϊόντu: Οπis izdelka: Опис производа: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaler Accu-gräsklippare Accu-plæneklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a batteria Cortaésped de batería recargable Máquina de cortar relva a batería Akumulatorowe kosiarki do trawy Akkumulátoros fűnyíró Akkumulátorová sekačka na trávnik Akkumulátorová kosačka Χλοκοπτικό μπαταρίας Akumulatorska kosilnica Baterijska kosilica za travu Mašinā de tuns iarbā Акумуляторна косачка Akuga muruuliduk Akumulatorinė vejapjovė Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77		For model Art. 5041-20: Charger QC40 Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29	Batteries BLI-40/100 (2.6 Ah) Art. 9842 / BLI-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: EN 62133
Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált		Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Hvno na шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		Art. 5041: 88 dB (A)/89 dB (A)	
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:		CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2016			
Ulm, den 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Fait à Ulm, le 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 2016.11.21. Ulm, 21.11.2016 Ulmissa, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, dnia 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Condúcerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona		 Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.04/1218

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com